

# Gemeinde Montan

St. Bartholomäusstraße 15  
I - 39040 Montan (BZ)



# Comune di Montagna

Via San Bartolomeo, 15  
I - 39040 Montagna (BZ)

## ÖFFENTLICHER WETTBEWERB

Die Gemeinde Montan gibt bekannt, dass in Durchführung des Beschlusses des Gemeindevorstandes Nr. 48 vom 08.02.2023 und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen ein öffentlicher Wettbewerb nach Bewerbungsunterlagen und Prüfungen ausgeschrieben wird und zwar zur Besetzung

### VON EINER STELLE ALS BIBLIOTHEKAR/IN

**Berufsbild 46 – VI. Funktionsebene**

**mit unbefristetem Vertrag**

**Teilzeit – 19/38 Wochenstunden**

**TERMIN: Freitag, 24. März 2023  
12:00 Uhr**

Die Stelle ist, in Anwendung des Art. 16 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26.07.1967, Nr. 752, nach der Rangordnung einem/r geeigneten Bewerber/in der deutschen Sprachgruppe zugewiesen.

Zur Teilnahme am Wettbewerb sind – unabhängig vom oben erwähnten Sprachgruppenvorbehalt – Bewerber/innen aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie die Zugangsvoraussetzungen erfüllen.

Im Sinne von Art. 1014, Absätze 3 und 4 und Art. 678, Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 66/2010 wird die ausgeschriebene Stelle vorrangig einem Freiwilligen der Streitkräfte vorbehalten, da die kumulierten Bruchteile mehr als eine Einheit betragen. Sollten keine geeigneten Bewerber vorhanden sein, welche dieser Kategorie angehören, werden die Stellen einem/r anderen Bewerber/in zugewiesen, welche/r in der Rangordnung aufsteht.

Die Gemeindeverwaltung gewährleistet die Gleichstellung und Chancengleichheit von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz, gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 11.04.2006, Nr. 198 sowie die Anwendung der Richtlinien der EU-Verordnung 2016/679 bezüglich Datenschutz.

### BESOLDUNG

Für diese Stelle ist folgende Besoldung

## CONCORSO PUBBLICO

Il Comune di Montagna rende noto che in esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 48 del 08.02.2023 ed in conformità alle norme vigenti, viene bandito un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di

### UN POSTO DA BIBLIOTECARIO/A

**profilo professionale 46 - VI qualifica  
funzionale  
a tempo indeterminato**

**tempo parziale – 19/38 ore settimanali**

**SCADENZA: venerdì 24 marzo 2023  
ore 12:00**

Il posto verrà assegnato, in applicazione dell'art. 16 del Decreto del Presidente della Repubblica del 26.07.1976, n. 752, secondo l'ordine della graduatoria ad un/a candidato/a idoneo/a appartenente al gruppo linguistico tedesco.

Al concorso vengono ammessi/e i/le candidati/e di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva linguistica, purché siano in possesso dei requisiti richiesti;

Ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4 e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. n. 66/2010, essendosi determinato un cumulo di frazioni di riserva superiore all'unità, il posto in concorso è riservato prioritariamente a volontari delle Forze armate. Nel caso non vi siano candidati idonei appartenente ad anzidetta categoria il posto sarà assegnato ad altri candidati utilmente collocati in graduatoria.

L'amministrazione comunale garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e sul posto di lavoro di cui alla legge del 11.04.2006, n. 198 nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali ai sensi del Regolamento UE 2016/679.

### TRATTAMENTO ECONOMICO

Per questo posto è previsto il seguente

vorgesehen:

- 12 Monatsgehälter zu je 539,01 € brutto, sowie 13. Monatsgehalt;
- 3 Zweijahresklassen von je 6% in der unteren Besoldungsstufe und zweijährige Gehaltsvorrückungen von 3% in der oberen Besoldungsstufe, bei zufriedenstellender Beurteilung der beruflichen Qualifikation, wie vom geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vorgesehen;
- monatliche Sonderergänzungszulage der 6. Funktionsebene (einschließlich Erhöhung) im Ausmaß von 501,40 € brutto;
- Zweisprachigkeitszulage gemäß geltendem Kollektivvertrag;
- Aufgabenzulage im gesetzlichen Ausmaß;

Es besteht die Möglichkeit der Anerkennung der Berufserfahrung im Sinne des Art. 78 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 und des Art. 39 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 in geltender Fassung.

Die genannte wirtschaftliche Behandlung unterliegt den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

## ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

Die Bewerber müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, ansonsten werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen:

1. **Studien- bzw. Berufstitel**
  - (a) für den Zugang von außen:
    - Reifezeugnis oder gleichwertiger Ausbildungsnachweis;
    - *Für den Zugang zum Gemeindedienst sind neben den italienischen Ausbildungs- oder Berufsnachweisen auch solche geeignet, die im Ausland erworben wurden und die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen den italienischen Nachweisen gleichgestellt sind; diese müssen mit dem dazugehörigen Anerkennungsdekret, das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, eingereicht werden.*
    - *Die Bewerber im Besitz der angeführten ausländischen Nachweise, welche der Anerkennung unterliegen, aber noch nicht anerkannt sind, werden **mit Vorbehalt** zu den Wettbewerbsverfahren zugelassen, sondern keine vorteilhaftere Regelung besteht. Die Aufnahme erfolgt vorbehaltlich der Ausstellung, seitens der*

trattamento economico:

- 12 mensilità lorde parti ad ..... € nonché tredicesima mensilità;
- 3 classi biennali del 6% nel livello retributivo inferiore e successivamente scatti biennali del 3% nel livello retributivo superiore, previa valutazione soddisfacente della professionalità come previsto dal contratto collettivo intercompartimentale;
- indennità integrativa speciale mensile della 6ª qualifica funzionale (compreso incremento) di 501,40€ lordi;
- indennità di bilinguismo nella misura prevista dal contratto collettivo;
- indennità d'istituto nella misura prevista;

Esiste la possibilità di riconoscere l'esperienza professionale ai sensi dell'art. 78 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008 e dell'art. 38 del Testo Unico degli accordi di comparto del 02.07.2015 nel testo vigente.

Il trattamento economico è soggetto alle ritenute di legge.

## REQUISITI PER L'ACCESSO

I candidati devono essere in possesso, a pena di esclusione dal concorso, dei seguenti requisiti:

4. **titolo di studio risp. professionale**
  - a) per l'accesso dall'esterno:
    - Diploma di maturità o equivalente;
    - *Per l'accesso all'impiego comunale, oltre ai titoli di studio o professionali italiani o ai titoli di studio professionali italiani, sono ammessi anche i titoli di studio conseguiti all'estero ed equiparati ai titoli italiani dalla vigente normativa in materia, presentati unitamente al decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti.*
    - *I candidati in possesso dei menzionati titoli di studio esteri, soggetti a riconoscimento ma non ancora riconosciuti, sono ammessi alle procedure concorsuali **con riserva**, a meno che non sussista una disciplina più favorevole. L'assunzione sarà subordinata al rilascio, da parte delle autorità competenti, del provvedimento di equivalenza del titolo di studio richiesto,*

für das Anerkennungsverfahren zuständigen Behörden, des erforderlichen Studientitels, wie vom Art. 38 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30.03.2001, Nr. 165 vorgesehen. In diesem Fall muss der Bewerber im Zulassungsgesuch ausdrücklich erklären, das Verfahren für die Gleichstellung des eigenen Studientitels, laut obgenannten Bestimmungen, in die Wege geleitet haben.

- b) Zugang durch die vertikale Mobilität:  
4 Jahre effektiver Dienst in der 5. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches C) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist; oder  
6 Jahre effektiver Dienst in der IV. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches C) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist; *(der Zugang durch die vertikale Mobilität, die vom Art. 96 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 und vom Art. 33 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 vorgesehen ist, ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten der im Art. 1 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 genannten öffentlichen Körperschaften vorbehalten).*
2. Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ex B);
3. Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 i.g.F. (nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und verschlossenem Umschlag);
4. Italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates sowie ein Familienangehöriger von EU-Bürgern zu sein, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, sofern dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt oder ein Drittstaatsangehöriger zu sein, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz. *Die nicht italienischen Bürger müssen zwecks Zugang zu den Stellen der öffentlichen Verwaltung die Voraussetzungen laut Art. 3 des Dekretes des Präsidenten des Ministerrates vom 07.02.1994, Nr. 174 besitzen;*

così come previsto dall'art. 38 del decreto legislativo 30.03.2001, n. 165. In tal caso, il/la candidato/a deve espressamente dichiarare, nella propria domanda di partecipazione di aver avviato l'iter procedurale per l'equivalenza del proprio titolo di studio previsto dalla richiamata normativa;

- b) Accesso tramite mobilità verticale:  
4 anni di servizio effettivo nella 5. qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area C) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza oppure  
6 anni di servizio effettivo nella IV<sup>a</sup> qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area C) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza; *(l'accesso tramite mobilità verticale, previsto dall'art. 96 del codice degli enti locali della regionale autonoma Trentino – Alto Adige L.R. del 03.05.2018, n. 2 e dell'art. 33 del Testo Unico degli accordi di comparto del 02.07.2015 è riservato ai dipendenti comunali ed ai dipendenti degli Enti dei cui all'art. 1 del contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008).*
2. Attestato di conoscenza delle due lingue B2 (ex B);
3. appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'art. 18 del DPR del 26.07.1976 n. 752 e successive modifiche ed integrazioni (in originale, con data non anteriore a 6 mesi e consegnata in busta chiusa);
4. cittadinanza italiana o di un altro stato membro dell'Unione Europea o di essere un familiare di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, anche se cittadino di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o titolari del permesso di soggiorno CE per soggiorni di lungo periodo o siano titolari di status di rifugiati ovvero dello status di protezione sussidiaria. *I cittadini non italiani devono possedere, ai fini dell'accesso ai posti della Pubblica Amministrazione i requisiti secondo l'art. 3 del D.P.C. M. del 07.02.1994, n. 174;*

5. Vollendung des 18. Lebensjahres;
6. Genuss der politischen Rechte;
7. Körperliche und psychische Diensttauglichkeit (die Verwaltung wird zukünftige Angestellte vor deren Dienstantritt einer ärztlichen Untersuchung unterziehen).
8. (für männliche Bewerber) reguläre Position hinsichtlich der Musterungs- und Wehrdienstpflicht.

Jene Bewerber, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die aus dem Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen wurden oder die aufgrund geltender Gesetze einen Unvereinbarkeitsgrund für die Bekleidung einer öffentlichen Stelle aufweisen, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

Die oben genannten Voraussetzungen müssen spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche um Zulassung zum Wettbewerb erfüllt werden.

### ZULASSUNGSGESUCH

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb muss gemäß beiliegender Vorlage, auf stempelfreiem Papier verfasst und vom/von der Bewerber/in ordnungsgemäß unterschrieben, bei der Gemeinde Montan innerhalb **Freitag, 24.03.2023, 12.00 Uhr** einlangen.

Das Gesuch kann mittels Einschreiben oder auf telematischem Weg mittels zertifizierter E-mail-Adresse an: [montan.montagna@legalmail.it](mailto:montan.montagna@legalmail.it), zugeschickt oder persönlich im Protokollamt der Gemeinde Montan innerhalb 24.03.2023 12:00 Uhr abgegeben werden.

Erfolgt die Abgabe der Gesuche mittels PEC (Zertifizierte E-Mail) muss darauf geachtet werden, dass die gesamten angeforderten Unterlagen im Format pdf, tiff oder jpeg übermittelt werden, ausgenommen die Bestätigung über die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine Sprachgruppe, welche im geschlossenen Kuvert laut den Bestimmungen der folgenden Punkte 1) und 2) abgegeben werden muss:

- 1) mittels Einschreiben mit Rückantwort durch Post oder Kurierdienst
- 2) direkte Abgabe im Personalamt der Gemeinde Montan.

**Die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit bei Abgabe mittels PEC kann auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung eingereicht werden, vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte**

5. compimento del 18° anno di età;
6. godimento dei diritti politici;
7. idoneità fisica e psichica all'impiego (l'amministrazione ha la focalità di sottoporre a visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego).
8. (per candidati maschili) posizione regolare nei riguardi degli obblighi di leva e del servizio militare.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti o dispensati oppure decaduti dall'impiego presso una pubblica amministrazione e coloro che si trovino in posizioni di incompatibilità previste dalle vigenti leggi.

I requisiti di cui sopra devono essere posseduti entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda.

### DOMANDA DI AMMISSIONE

La domanda di ammissione al concorso, redatta in carta libera in conformità dall'allegato schema esemplificativo e debitamente firmata dal/la concorrente, dovrà pervenire all'Amministrazione del Comune di Montagna – entro e non oltre il **venerdì, 24.03.2023 ore 12.00**.

La domanda può essere spedita a mezzo plico postale raccomandato o per via telematica mediante posta elettronica certificata a: [montan.montagna@legalmail.it](mailto:montan.montagna@legalmail.it) oppure presentata personalmente presso l'ufficio protocollo del Comune di Nova Ponente entro e non oltre il 24.03.2023 ore 12:00.

Per un'eventuale presentazione della domanda di ammissione tramite PEC (Posta Elettronica Certificata) deve essere avendo cura di allegare tutta la documentazione richiesta in formato pdf, tiff oppure jpeg, tranne il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico il quale dovrà essere inserito in una busta chiusa e consegnato secondo la modalità di cui ai seguenti punti 1) e 2):

- 1) a mezzo di raccomandata servizio postale – o corriere – con avviso di ricevimento
- 2) direttamente all'ufficio personale del Comune di Montagna.

**Il certificato di appartenenza al gruppo linguistico in caso di presentazione tramite PEC può essere consegnato anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso,**

sich nach der Durchführung des Wettbewerbes herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbes und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder Pdf-Datei übermittelt wird; sie wird somit als fehlendes Dokument erachtet.

Die ausschreibende Verwaltung übernimmt keine Verantwortung wegen Unzustellbarkeit der elektronischen Übermittlung oder Fehlzustellung wegen fehlerhafter Angabe der zertifizierten E-Mail – Adresse seitens des Antragsteller, oder wegen verspäteter Mitteilung der im Teilnahme-gesuch angegebenen Adresse.

Das Eingangsdatum des Teilnahme-gesuchs wird durch den Eingangsstempel des Protokollamtes der Gemeinde Montan bestimmt. Bewerber/innen, deren Gesuche und Unterlagen nach dem festgesetzten Termin eintreffen, werden nicht zugelassen, auch wenn die Gesuche fristgerecht bei den Postämtern abgegeben wurden.

Das Gesuch, das wegen Fehlleitungen der Post, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nach Ablauf der festgesetzten Frist eintrifft, wird nicht berücksichtigt und der/die Bewerber/in wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

**Bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb muss der/die Bewerber/in das Zulassungsgesuch unterzeichnen. Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuchs zum Wettbewerb mit den Ersatzerklärungen des Notariatsaktes im Sinne des Artikels 47 des Einheitstextes, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 28.12.2000, Nr. 445, unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des/der Beamten/in unterzeichnet wird, der/die dafür zuständig ist, dieses in Empfang zu nehmen, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des/der Bewerbers/in eingereicht wird.**

## ERKLÄRUNGEN

Die Bewerber/innen müssen im Gesuch unter eigener Verantwortung folgende Erklärungen gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 28.12.2000, Nr. 445 abgeben oder folgende Dokumente beilegen:

- a) den Vor- und Zunamen;
- b) den Geburtsort und das Geburtsdatum;
- c) Adresse, Telefonnummer, E-Mail-Adresse (evtl. PEC-Adresse) und Steuernummer;

la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, per fax o formato pdf.

L'amministrazione non assume responsabilità per disguidi nella trasmissione informatica, né per disguidi dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del concorrente, oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda.

La data di presentazione della domanda sarà determinata dal timbro a data apposto dall'ufficio protocollo del Comune di Montagna e non saranno ammessi/e al concorso i/le candidati/e le cui istanze con i relativi documenti dovessero pervenire dopo il termine stabilito, anche se presentate in tempo agli uffici postali.

La domanda pervenuta fuori termine, per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione ed il/la candidato/a è escluso/a dal concorso.

**Il/la candidato/a, a pena d'esclusione, deve apporre la firma in calce alla domanda di ammissione.**

**La sottoscrizione della domanda di ammissione al concorso contenente le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà ai sensi dell'articolo 47 del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28.12.2000, n. 445, non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del/della dipendente addetto/a a riceverla, ovvero la domanda di ammissione sia presentata unitamente a fotocopia, ancorché non autenticata, di un documento di identità valido del/la candidato/a .**

## DICHARAZIONI

I/le candidati/e devono inoltre dichiarare, sotto la propria responsabilità, ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica del 28.12.2000, n. 445, di possedere oppure allegare i seguenti documenti:

- a) il cognome e nome;
- b) la data ed il luogo di nascita;
- c) indirizzo, numero telefonico indirizzo E-mail (eventualmente indirizzo PEC) e

- codice fiscale;
- d) italienische/r Staatsbürger/in oder Bürger/in eines anderen EU-Staates zu sein (genaue Angabe des Staates), oder ein Familienangehöriger von EU-Bürgern zu sein, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, sofern dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt oder ein Drittstaatsangehöriger zu sein, die die Rechtstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz;
- e) Familienstand: nicht gebunden oder verheiratet oder anderes, ohne Kinder oder die Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder;
- f) dass er/sie im Genuss des aktiven Wahlrechtes ist und Angabe der Gemeinde, in der der/die Bewerber/in in den Wählerlisten eingetragen ist, bzw. die Gründe für die Nichteintragung oder Streichung aus den besagten Listen;
- g) eventuelle strafrechtliche Verurteilungen oder laufende Strafverfahren;
- h) bei keiner öffentlichen Verwaltung des Dienstes entlassen oder vom Dienst entlassen worden zu sein;
- i) die Arbeitstauglichkeit
- j) (für männliche Bewerber) den Stand hinsichtlich der Wehrdienstpflicht; diejenigen, die den Wehrdienst bei einer der vier Streitmächte geleistet haben und nach Beendigung der drei- oder fünfjährigen Dienstzeit ohne Beanstandung entlassen wurden, müssen den genauen Zeitraum des effektiv geleisteten Wehrdienstes mit entsprechendem Funktionsrang oder Rangstufe und den Korps angeben, um an den in der gegenständlichen Ausschreibung vorgesehenen Stellenvorbehalt teilzunehmen;
- k) den Besitz der Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache bezogen auf das Abschlusszeugnis einer Sekundarschule (Oberschule) zweiten Grades B2 (ehem. Niveau B), bzw. eine von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen der Autonomen Provinz Bozen ausgestellte Ersatzbestätigung des Zweisprachigkeitsnachweises laut gesetzvertretendem Dekret vom 14. Mai 2010, Nr. 86 (entsprechende Unterlagen beilegen);
- l) die Sprache (italienisch oder deutsch) in
- d) di essere cittadino/a italiano/a oppure cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea (con indicazione precisa dello Stato) o di essere un familiare di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, anche se cittadino di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o titolari del permesso di soggiorno CE per soggiorni di lungo periodo o siano titolari di status di rifugiati ovvero dello status di protezione sussidiaria;
- e) lo stato civile: di stato libero o coniugato/a o altro, l'assenza di figli o il numero dei figli a carico;
- f) di avere diritto all'elettorato politico attivo e il relativo Comune nelle cui liste elettorali il/la candidato/a risulta iscritto/a ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- g) le eventuali condanne riportate od i procedimenti penali in corso;
- h) di non essere stato dispensato o destituito dall'impiego presso una pubblica Amministrazione;
- i) l'idonea all'impiego;
- j) (per i candidati maschili) la posizione nei riguardi degli obblighi militari; I militari delle quattro Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma triennale o quinquennale, i volontari in ferma breve e in ferma prefissata, gli ufficiali devono indicare il periodo prestato di effettivo servizio militare di leva, con relativa qualifica o grado di rivestito ed il corpo di appartenenza ai fini della partecipazione con diritto alla riserva del presente bando.
- k) attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferita al diploma di istituto di istruzione secondaria di secondo grado (scuola superiore) B2 (ex livello B) ovvero una dichiarazione sostitutiva dell'attestato di bilinguismo rilasciata dal servizio esami di bi- e trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano secondo il decreto legislativo del 14 maggio 2010, n. 86; (allegare la relativa documentazione);
- l) la lingua (italiana o tedesca) nella quale

- welcher er/sie die Prüfungen laut Art. 20 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.071976 ablegen will;
- m) die genaue Adresse (evtl. PEC Adresse), an die alle den Wettbewerb betreffenden Mitteilungen der Gemeindeverwaltung gerichtet werden können, wobei zu beachten ist, dass alle Änderungen, die vor Abschluss des Wettbewerbes eintreten, gemeldet werden müssen. Die Verwaltung übernimmt keine Haftung für falsche, unvollständige oder zum Zeitpunkt der Mitteilung nicht mehr zutreffende Anschriften;
- n) die Angehörigkeit zu einer der geschützten Kategorien gemäß Gesetz vom 12.03.1999, Nr. 68 i.g.F.;
- o) den Prozentsatz der etwaigen Invalidität bei Behinderung und die Notwendigkeit bei den Wettbewerbsprüfungen Hilfsmittel die wegen der besonderen Behinderung notwendig sind, beanspruchen zu wollen;
- p) das Anrecht auf den Vorbehalt laut GVD Nr. 66/2010 und GVD Nr. 8/2014 (Vorbehalt Militär);
- q) den Besitz des Studentitels, der für den Zugang von außen vorgesehen ist (geht aus der Erklärung nicht eindeutig die Punktezah bzw. die Bewertung hervor, so wird der Titel mit der Mindestpunktezah bewertet) oder falls er/sie mit der vertikalen Mobilität teilnimmt, die Studientitel die er/sie besitzt und den Besitz des unter Punkt 3), Absatz 1. Buchstabe b) der gegenständlichen Ausschreibung vorgesehenen Dienstalters, mit genauer Angabe der öffentlichen Verwaltung/en des Zeitraumes (Tag, Monat und Jahr des Dienstbeginnes und –austritts, eventuelle Dienstunterbrechungen und Wartestände), des bekleideten Berufsbildes und die Funktionsebene;
- r) falls der Studientitel im Ausland erworben wurde, den Besitz des dazugehörigen Anerkennungsdekrets, das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, oder zumindest das Ansuchen um Gleichstellung des Titels;
- s) Arbeitstätigkeiten bei öffentlichen Verwaltungen oder/und Arbeitstätigkeit im Privatsektor mit genauer Angabe der Dienstzeit (TT.MM.JJ) des Dienstverhältnisses, die ausgeübten Tätigkeiten bzw. des bekleideten Berufsbildes und Dienst-ranges (Funktionsebene, Befugnisse – Vollzeit/Teilzeit mit Angabe der Wochenstunden usw.) unvollständige Unterlagen
- intende sostenere le prove d'esame ai sensi dell'art. 20 del decreto del Presidente della Repubblica 26.071976, n. 752;
- m) il preciso recapito (eventualmente indirizzo PEC) al quale l'amministrazione deve indirizzare le comunicazioni relative al concorso, tenendo presente che devono essere rese note le successive variazioni che si dovessero verificare fino all'esaurimento del concorso. L'amministrazione non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondenti alla situazione esistente al momento della comunicazione;
- n) l'appartenenza ad una delle categorie protette ai sensi della vigente legge del 12.03.1999, n. 68;
- o) la percentuale dell'eventuale invalidità in caso di handicap e la necessità di ausili durante le prove d'esame in relazione all proprio handicap;
- p) il diritto alla riserva prevista dai D.Lgs. n. 66/2010 e D.Lgs. n. 8/2014 (riserva militari);
- q) il possesso del titolo di studio richiesto per l'accesso dall'esterno (qualora dalla dichiarazione riguardante il titolo di studio non si evinca in modo univoco il punteggio ottenuto risp. la valutazione, il titolo verrà valutato con il punteggio minimo) oppure se accede con mobilità verticale, i titoli di studio posseduti e il possesso dell'anzianità di servizio prevista dal punto 3), comma 1, lettera b) del presente bando, indicando chiaramente la/le pubblica/che amministrazione/i, la durata (giorno, mese ed anno di inizio e fine rapporto, le eventuali interruzioni ed aspettative), il profilo professionale e la qualifica funzionale rivestita;
- r) se il titolo di studio è stato conseguito all'estero, il possesso del decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti oppure la domanda di riconoscimento dell'equipollenza dello stesso;
- s) servizio lavorativo prestato presso pubbliche amministrazioni o/e servizio lavorativo prestato nel settore privato indicando chiaramente la durata (aa.mm. gg) nonché le funzioni effettivamente svolte risp. le qualifiche funzionali rivestite (livello, mansioni, tempo pieno/tempo parziale con ore settimanali ecc.), tale documentazione può essere

können nicht berücksichtigt werden;

- t) alle weiteren Titel, die der/die Bewerber/ in für geeignet hält, seine/ihre Erfahrung für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle darzulegen (Bestätigungen über Spezialisierungen oder Kursbesuche unter Angabe des Inhaltes und der Körperschaft oder Vereinigung, welche das Zeugnis ausgestellt hat und die jeweilige Dauer desselben, Lebenslauf, Wettbewerbseignungen unter Angabe des Berufsbildes und der Körperschaft usw.);
- u) allfällige Bescheinigungen und Dokumente zum Nachweis von Eigenschaften, die nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Anspruch auf Vorrang oder Bevorzugung bei der Ernennung geben;
- v) die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen, sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos anzunehmen;

Es werden nur jene Dienstzeiten anerkannt, welche im Zeitraum von 10 Jahren vor Fälligkeit des Einreichetermins des Wettbewerbes geleistet wurden.

Was die Bewertung von Aus- und Fortbildungskursen anbelangt ist festgelegt, dass nur die Fortbildungen bewertet werden, welche im Zeitraum von 10 Jahren vor Fälligkeit des Einreichetermins des Wettbewerbes abgeschlossen wurden und bei welchen die genaue Dauer und das Datum der Abhaltung angegeben sind.

Unbeschadet der Bestimmungen für Ersatz-erklärungen von Bescheinigungen müssen alle dem Gesuch beigelegten Dokumente und Titel, als Original oder in beglaubigter Abschrift auf stempelfreiem Papier eingereicht werden.

## BEIZULEGENDE DOKUMENTE

Alle Bewerber müssen dem Gesuch folgende Dokumente beilegen:

1. Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung, die nicht älter als 6 Monate sein darf (**IM GESCHLOSSENEN UMSCHLAG**) und die beim Landesgericht Bozen, Duca d'Aosta Alle Nr. 40, von 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr abgeholt werden kann. Für

presa in considerazione unicamente qualora sia completa;

- t) eventuali titoli che il/la candidato/a reputa comunque utili ai fini di una maggiore valutazione della sua idoneità al posto messo a concorso (attestati di specializzazione o di frequenza a corsi con indicazione del preciso contenuto, dell'ente o associazione che ha rilasciato l'attestato e la durata del corso medesimo, curriculum vitae, idoneità a concorsi con indicazione della qualifica e dell'ente, ecc.);
- u) gli eventuali certificati e documenti a dimostrazione dei requisiti che, a norma delle vigenti disposizioni di legge, conferiscono diritto di precedenza o di preferenza nella nomina;
- v) di accettare senza alcuna riserva tutte le prescrizioni del presente bando, le disposizioni di legge, i regolamenti in vigore, nonché quelli futuri oltre che ogni altra prescrizione che l'Amministrazione intenda emanare;

Vengono riconosciuti solamente servizi prestati nel decennio precedente alla scadenza del bando.

Riguardante la valutazione di perfezionamento e formazione professionale è stabilito che vengono presi in considerazione soltanto le formazioni svolti nel decennio precedente alla scadenza del bando e per i quali sono indicati chiaramente durata e data di svolgimento.

Fatto salvo quanto previsto in materia di dichiarazioni sostitutive di certificazioni, i documenti e di titoli allegati alla domanda devono essere prodotti in originale o copia autenticata in carta libera.

## DOCUMENTI DA ALLEGARE

Tutti i candidati sono tenuti ad allegare alla domanda la seguente documentazione:

1. Il certificato di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni con data di emissione non anteriore ai sei mesi (**IN BUSTA CHIUSA**) da ritirare presso il Tribunale di Bolzano, via Duca d'Aosta, 40 dalle ore 9:00 alle ore 12:00. Per coloro che non sono residenti

Nichtansässige in der Provinz Bozen ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig.

2. Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer das Gesuch wird vom/von der Antragsteller/in persönlich eingereicht oder mittels PEC übermittelt).

Sämtliche dem Gesuch beigelegten Dokumente sind auf stempelfreiem Papier vorzulegen.

Spätestens bis zur Einreichsfrist der Gesuche müssen die Bewerber außerdem den Besitz etwaiger Titel, die bei bestandenem Wettbewerb das Recht auf Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung nachweisen, oder den Besitz obiger Titel in Form einer Ersatzerklärung gemäß Artikel 46 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, erklären, ansonsten werden die genannten nicht bewertet. Der/die Bewerber mit Behinderung kann im Zulassungsgesuch aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuelle notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

### **AUSSCHLUSS**

Vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen wird, wer

- eine oder mehrere der verlangten Voraussetzungen nicht erfüllt;
- das Teilnahmegesuch nicht fristgerecht einreicht;
- das Gesuch ohne Unterschrift einreicht;
- die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist behebt;
- die Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer der drei Sprachgruppen nicht vorlegt;
- unwahre Erklärungen abgibt, wobei die Bestimmungen des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Artikel 76 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28.12.2000, Nr. 445, zur Anwendung kommen.

Die Zulassung bzw. den Ausschluss der Bewerber/innen beschließt der Gemeindeausschuss.

### **WETTBEWERBSPRÜFUNGEN**

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber müssen folgende Prüfungen ablegen:

- eine schriftlich-praktische Prüfung
- eine mündliche Prüfung

in provincia di Bolzano la dichiarazione sostitutiva non è più ammissibile.

2. Fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in corso di consegna a mano da parte del/della richiedente ed in caso di trasmissione tramite PEC).

Tutti i documenti allegati alla domanda, dovranno essere redatti in carta libera.

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda i candidati devono inoltre documentare o dichiarare ai sensi dell'art. 46 del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, il possesso di comprovati titoli che in caso di idoneità al concorso danno il diritto di precedenza o rispettivamente di preferenza nella nomina, pena la non valutazione dei medesimi.

Il/La candidato/a disabile, nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

### **ESCLUSIONE**

E' escluso dalla procedura concorsuale chi

- non è in possesso di uno o più requisiti richiesti;
- presenta la domanda oltre il termine di scadenza;
- presenta la domanda senza firma;
- non regolarizza la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione;
- non presenta il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici;
- fa dichiarazioni mendaci; in questo caso verranno applicate le disposizioni del codice penale e le leggi speciali in materia richiamate dall'articolo 76 del Decreto del Presidente della Repubblica 28.12.2000, n. 445.

L'ammissione o l'esclusione dei/delle concorrenti avviene con deliberazione della Giunta comunale.

### **PROVE D'ESAME**

Il/Le candidate ammessi/e al concorso dovranno sostenere:

- una prova scritta-pratica,
- una prova orale

Die Verwaltung ist nicht verpflichtet, den Kandidaten Prüfungsunterlagen auszuhändigen.

## **PRÜFUNGSPROGRAMM**

### **schriftlich-praktische Prüfung**

Die schriftlich-praktische Prüfung kann sich aus einer Abhandlung und/oder aus mehreren Fragen und/oder einem Fragebogen und/oder der Ausarbeitung eines Verwaltungsaktes auf mehrere Themenbereiche und zu folgendem Prüfungsstoff beziehen:

#### **Fachliche Kompetenz:**

- Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol (Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F.) - I. Titel (I.-III. Kapitel);
- Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol (Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F.) – II. Titel (I. Kapitel);
- Rechtsgrundlagen: Regelung des öffentlichen Bibliothekswesens in Südtirol (Landesgesetz vom 07.11.1983, Nr. 41 und Dekret des Landeshauptmanns vom 04.03.1996, Nr. 13);
- Bibliothekskunde und Bibliothekstechnik: Aufgaben, Funktion und Möglichkeiten einer Öffentlichen Bibliothek; Bestandspflege und Medienbearbeitung; Beratungsdienste;
- Leseförderung und Programmarbeit: Didaktische Nutzung der Bibliothek; Leseförderung; Vermittlung von Recherche- Informations- und Medienkompetenz; Programmarbeit in Öffentlichen Bibliotheken;
- Recherche- Informations- und Medienkompetenz und deren Vermittlung;
- Bibliotheksmanagement: Organisation und Führung einer Bibliothek und des Bibliotheksteams; Öffentlichkeitsarbeit nach innen und nach außen; Qualitätssicherung in Bibliotheken; Bibliotheksplan 2021;
- Zusammenarbeit zwischen Bibliotheken und weiteren Partnern auf Ort- und Landesebene;

#### **Soziale Kompetenz:**

- Eigeninitiative und Kreativität;
- Flexibilität, Motivation und Einsatz-

L'Amministrazione non è tenuta a mettere a disposizione dei candidati la documentazione relativa alle prove d'esame.

## **PROGRAMMA DEGLI ESAMI**

### **prova scritta-pratica**

La prova scritta-pratica può consistere in un tema e/o in più domande e/o in un questionario e/o in una elaborazione di un atto amministrativo su più argomenti e sulle seguenti materie:

#### **Competenza tecnica:**

- Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige (Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm.ii.) - Titolo I (capo I – III);
- Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige (Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm.ii) – Titolo II (Capo I);
- Fondamento giuridico: fondamento giuridico per le biblioteche pubbliche in Alto Adige (Legge provinciale del 07.11.1983, n. 41 e decreto del Presidente della Giunta provinciale del 04.03.1996, n. 13)
- Biblioteconomia: compiti, funzione e opportunità di una biblioteca pubblica; gestione del patrimonio ed elaborazione dei media; servizi di consulenza;
- Promozione della lettura e manifestazioni: uso didattico della biblioteca; promozione della lettura; eventi nelle biblioteche pubbliche;
- Ricerche e informazioni literacy e la loro promozione;
- Gestione della biblioteca: organizzazione e dirigenza di una biblioteca e gestione del team; relazioni pubbliche verso l'interno e verso l'estero; qualità nelle biblioteche pubbliche, piano bibliotecario 2021;
- Collaborazione con altre biblioteche e altri partner nel comune e nella provincia;

#### **Competenza sociale:**

- iniziativa e creatività;
- flessibilità, motivazione ed impegno;

- bereitschaft;
- Kommunikationsfähigkeit und Bürgerorientierung;

- capacità di comunicazione ed orientamento verso il cittadino;

### **Methodische Kompetenz:**

- Planung und Organisation der Arbeit, Teamarbeit;
- Konfliktmanagement.

### **Competenza metodica:**

- Programmazione ed organizzazione del lavoro, lavoro in team;
- Management di conflitto.

### **mündliche Prüfung**

Die mündliche Prüfung betrifft die Themenbereiche der schriftlichen Prüfung sowie die Überprüfung der persönlichen Eignung des/der Bewerbers/in anhand einer oder Übungen und Gespräche (z.B. Behandlung von Fallbeispielen, Verhalten des/der Kandidaten/in in besonderen Situationen auch mittels Verwendung der gängigen Computerprogramme Microsoft (Word, Excel, Outlook).

### **prova orale**

La prova orale verte sulle materie oggetto della prova scritta, nonché sull'accertamento dell'idoneità personale ed è articolata in una o più esercitazioni e colloqui (p.e. trattazione di casi esemplificativi, comportamento del/la candidato/a in situazioni specifiche), anche utilizzando i programmi informatici comuni di Microsoft (Word, Excel, Outlook).

## **PRÜFUNGSKALENDER - PRÜFUNGSABLAUF**

Gemäß Artikel 20 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, können die Stellenbewerber/innen die Wettbewerbsprüfungen – je nach ihrer Angabe im Teilnahmegesuch – in deutscher oder italienischer Sprache ablegen.

Die Termine sämtlicher Prüfungen müssen jedem/r Bewerber/in wenigstens 15 Tage vor ihrer Durchführung mittels Einschreiben (mit Rückantwort) bzw. PEC-Mitteilung oder Zustellung des Zustellboten mitgeteilt werden. Dies kann auch mit einer einzigen Mitteilung erfolgen.

Zu den Prüfungen müssen die Bewerber/innen mit einem gültigen Ausweisdokument erscheinen.

Die Abwesenheit oder das zu spät am Prüfungsort erscheinen bei einer der vorgesehenen Prüfungen bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

Die in dieser Ausschreibung vorgesehenen Prüfungen sind als nicht bestanden zu betrachten, wenn der/die Bewerber/in nicht die von der Kommission festgelegte Mindestbewertung erreicht.

Das negative Ergebnis in einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Der/die Bewerber/in, welche/r Schreibpapier, Notizen, Manuskripte, nicht von der

## **CALENDARIO E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DEGLI ESAMI**

Ai sensi dell'articolo 20 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, le prove d'esame possono essere sostenute in lingua italiana o in lingua tedesca, secondo indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso.

Le date relative a tutte le prove devono essere comunicate a ciascun/a candidato/a almeno 15 giorni prima del loro svolgimento a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno o tramite comunicazione PEC o notifica del messo notificatore, anche tramite un'unica comunicazione.

Alla prova d'esame i/le concorrenti si devono presentare con un documento di riconoscimento valido.

L'assenza o la presentazione in ritardo – indipendentemente dalla causa - ad uno degli esami comportano l'esclusione dal concorso.

Le prove previste dal presente bando non si intendono superate, qualora il candidato non ottenga almeno la votazione minima stabilita dalla commissione.

Il risultato negativo in una delle prove, significa la non idoneità e quindi l'esclusione dal concorso;

Il/la candidato/a che porta carta da scrivere, appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni non

Prüfungskommission ausdrücklich erlaubte Bücher oder Veröffentlichungen mitbringt bzw. wer eine Prüfungsarbeit ganz oder teilweise abschreibt, wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

### **PRÜFUNGSKOMMISSION**

Die Prüfungskommission wird im Sinne der Personaldienstordnung, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 6 vom 03.04.2014 bestellt.

Diese Prüfungskommission hat laut obgenannter Personaldienstordnung folgende Aufgaben:

- Festlegung der Kriterien und Bewertungsmaßstäbe der Prüfungen
- Durchführung der schriftlich/praktischen Prüfungen
- Überprüfung der Titel der an der schriftlich/praktischen Prüfung beteiligten Kandidaten und Zuweisung der jeweiligen Punktezahl
- Bewertung der schriftlich/praktischen Prüfungen
- Durchführung und Bewertung der mündlichen Prüfungen
- Erstellung der Rangordnung der geeigneten Bewerber

Bei Punktegleichheit gelten die staatlichen Bestimmungen über den Vorrang.

### **RANGORDNUNG**

Der Gemeindevorstand genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtanzahl der ausgeschriebenen Stellen die in der Rangordnung aufgenommenen Bewerber zu Gewinnern.

Es finden die vom Dekret des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487 in geltender Fassung vorgesehenen Vorzugs- und Vorrangtitel Anwendung.

Gemäß Artikel 100, Absatz 3, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol – R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2 in geltender Fassung, ist die Wettbewerbsrangordnung für den Zeitraum von drei Jahren ab deren Genehmigung zur Besetzung der in diesem Zeitraum eventuell frei werdenden Planstellen gültig, wobei die nach der Ausschreibung dieses Wettbewerbs geschaffenen bzw. umgewandelten Stellen nicht berücksichtigt werden.

Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der

espressamente consentiti dalla commissione esaminatrice o che comunque copi in tutto o in parte lo svolgimento di un tema, è escluso dal concorso.

### **COMMISSIONE ESAMINATRICE**

La commissione esaminatrice è nominata ai sensi del ordinamento del personale, approvato dal Consiglio comunale con delibera n. 6 del 03.04.2014

Questa commissione esaminatrice ha, secondo il sopra citato ordinamento i seguenti compiti:

- determinazione dei criteri e delle modalità di valutazione delle prove concorsuali
- esperimento delle prove scritte/pratiche
- esame dei titoli dei candidati presenti alle prove scritte/pratiche e attribuzione del relativo punteggio
- valutazione delle prove scritte/pratiche
- esperimento e valutazione delle prove orali
- formulazione della graduatoria degli idonei

In caso di parità di punteggio si applicano le disposizioni statali riguardanti i titoli di precedenza.

### **GRADUATORIA**

La Giunta Comunale approva la graduatoria di merito dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina i vincitori tra i candidati utilmente collocati nella graduatoria medesima, nel limite dei posti complessivamente messi a concorso secondo le riserve stabilite dal presente bando.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal Decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487 e successive modifiche.

Ai sensi dell'articolo 100, comma 3 del codice degli enti locali Regione Autonoma Trentino – Alto Adige – L.R. del 3 maggio 2018, n. 2 nel testo vigente, la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione, ai fini della copertura dei posti che si dovessero rendere successivamente vacanti in organico, fatta eccezione per i posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione del presente concorso.

L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene esclusivamente secondo l'ordine della

Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte, wobei diejenigen, die den Wehrdienst bei einer der drei Streitmächte geleistet haben gleich wie die anderen externen Bewerber betrachtet werden.

Gegen die Rangordnung können ab dem Tag der Veröffentlichung Rechtsmittel eingelegt werden.

### **ERNENNUNG ZUM/ZUR GEWINNER/IN**

Die Verwaltung genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtanzahl der ausgeschriebenen Stellen, die in der Rangordnung aufgenommenen Bewerber zu Siegern.

Sollten die Stellen nicht mit einem Angehörigen der vorgesehenen Sprachgruppe besetzt werden können, so werden sie, unter Einhaltung der Proporzbestimmungen dem/der geeigneten Bewerber/in einer anderen Sprachgruppe vergeben.

In der Mitteilung an den Gewinner/die Gewinnerin über die Ernennung wird das Datum angegeben an dem er/sie den Dienst in der Planstelle auf Probe anzutreten hat. Dieses wird um die im Vertrag für die bekleidete Stelle vorgesehene Kündigungsfrist verlängert, darf aber auf keinen Fall drei Monate überschreiten.

Vor Abschluss des individuellen Arbeitsvertrages, mit welchem der/die Wettbewerbsgewinner/in aufgenommen wurde, stellt die Gemeindeverwaltung fest, ob er/sie im Besitz der Voraussetzungen ist, wie sie im Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb erklärt wurden oder wie sie ausdrücklich vom Gesetz, von Verordnungen oder Kollektivverträgen vorgesehen sind. Wenn bei Überprüfung der vorgeschriebenen Voraussetzungen das Fehlen einer oder mehrerer Voraussetzungen festgestellt wird, so teilt die Gemeindeverwaltung den Wettbewerbssiegern mit, den individuellen Arbeitsvertrag nicht abschließen zu können. Bei Aufnahme in Probe wird die sofortige Beendigung der Dienstverhältnisse festgestellt.

Der/die Wettbewerbsgewinner/in muss innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Termins die für den Zugang zum Gemeindedienst erforderlichen Unterlagen einreichen, sonst verwirkt er/sie das Recht auf die Stelle.

Hat der/die Wettbewerbsgewinner/in alle Dokumente ordnungsgemäß vorgelegt, wird er/sie mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag eingestellt und muss eine Probezeit von sechs Monaten effektiven Dienstes ableisten. Die Einstellung läuft in jeder Hinsicht ab dem Tag des tatsächlichen Dienstantritts.

graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche, considerando i militari delle tre Forze armate alla pari degli altri candidati esterni.

Dalla data di pubblicazione della graduatoria decorre il termine per eventuali impugnative.

### **NOMINA DEL/LA VINCITORE/TRICE**

L'amministrazione approva la graduatoria di merito dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitori, nel limite dei posti complessivamente messi a concorso, i candidati utilmente collocati nella graduatoria medesima, secondo le riserve stabilite dal presente bando.

I posti riservati ad uno dei gruppi linguistici rimasti vacanti per mancanza di candidati o concorrenti idonei all'assunzione, possono essere attribuiti agli idonei degli altri gruppi linguistici sempre che sia complessivamente rispettata la proporzionale etnica, calcolata in base alle vigenti disposizioni.

La nomina è comunicata al vincitore/alla vincitrice con indicazione della data in cui deve assumere il servizio che è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto, per un periodo comunque non superiore a tre mesi.

L'amministrazione comunale, prima di procedere alla stipulazione del contratto di lavoro individuale, ai fini dell'assunzione del/la vincitore/trice del concorso, accerta il possesso dei sotto elencati requisiti, dichiarati nella domanda di ammissione al concorso o richiesti espressamente da disposizioni di legge, regolamentari o contrattuali. L'amministrazione comunale comunica ai vincitori del concorso di non poter dar luogo alla stipulazione del contratto individuale di lavoro o, se assunti in prova, all'immediata cessazione dal servizio, qualora, in sede di accertamento dei requisiti prescritti, venga accertata la mancanza di uno o più dei medesimi.

Il/la vincitore/trice del concorso dovrà presentare entro il termine stabilito dall'Amministrazione, pena la decadenza dal diritto all'assunzione, i documenti per l'accesso all'impiego comunale.

Con il/la vincitore/trice del concorso che ha prodotto regolarmente la documentazione viene stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato, che prevede un periodo di prova di sei mesi. L'assunzione decorre ad ogni effetto dal giorno nel quale il/la vincitore/trice assume effettivamente servizio.

Innerhalb des für den Dienstantritt vorgesehenen Datums unterzeichnen die Sieger den individuellen Arbeitsvertrag.

Der Arbeitsvertrag wird auf der Stelle aufgelöst, wenn der/die Bedienstete den Dienst nicht innerhalb der im Vertrag angeführten Frist antritt, es sei denn, es handelt sich um höhere Gewalt.

Die Aufnahme wird hinfällig, wenn sie durch Vorlage gefälschter Bescheinigungen oder von Bescheinigungen mit nicht behebbaren Mängeln oder durch unwahre Erklärungen erlangt wurde.

Die körperliche Eignung, die als Voraussetzung für die Aufnahme in den Dienst erforderlich ist, wird von Seiten der Gemeindeverwaltung über den zuständigen Arzt für die Ausübung der Gesundheitsaufsicht der Gemeinde Montan festgestellt.

### **SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

Die Information gemäß Art. 13 und 14 der Verordnung 2016/679 vom 27. April 2016 liegen auf Papierunterlage im Personalamt auf oder können auf der Webseite der Gemeinde Montan unter [www.montan.eu](http://www.montan.eu) abgerufen werden.

Bezüglich all dessen, was in dieser Ausschreibung nicht vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der Personaldienstordnung und auf die einschlägigen Gesetzesbestimmungen verwiesen.

Die Verwaltung haftet nicht für Mitteilungen, die ohne ihr Verschulden verloren gehen sollten.

Mit der Teilnahme am Wettbewerb erklärt sich jede/r Bewerber/in ausdrücklich damit einverstanden, dass seine/ihre persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von anderen Bewerber/innen eingesehen werden können.

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder die Neufestsetzung des Fristbeginns zu verfügen, falls diese bereits abgelaufen sein sollte. In diesen Fällen werden jene Kandidaten, welche um die Teilnahme am Wettbewerb angesucht haben informiert, damit sie eventuell die vorgelegte Dokumentation ergänzen können.

Diese Ausschreibung wird auszugsweise im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

### **AUSKÜNFTE**

Exemplare der Wettbewerbsausschreibung sind im Personalamt der Gemeinde Montan (0471

Entro la data di assunzione del servizio, i vincitori del concorso sottoscrivono il contratto individuale di lavoro.

Il contratto di lavoro si risolve immediatamente se il/la dipendente non assume il servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore.

Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere.

Il requisito dell'idoneità fisica, necessario per accedere all'impiego, è accertato dall'Amministrazione mediante il Medico competente per l'effettuazione della sorveglianza sanitaria del Comune di Montagna.

### **DISPOSIZIONI FINALI**

Le informazioni di cui agli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 dd. 27 aprile 2016 (GDPR), su supporto cartaceo sono reperibili presso l'ufficio personale o sul sito del Comune di Montagna [www.montagna.eu](http://www.montagna.eu)

Per quanto non sia previsto nel presente bando si fa riferimento alle disposizioni contemplate del Ordinamento del personale ed alle vigenti disposizioni di legge in materia.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di smarrimento di comunicazioni dovuto a cause ad essa non imputabili.

La partecipazione al concorso comporta l'assenso esplicito del/la candidato/a all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione e alla presa in visione degli stessi da parte di altri/e candidati.

Ove ricorrano motivi di pubblico interesse, l'amministrazione comunale ha la facoltà di prorogare i termini di scadenza per la presentazione delle domande di ammissione al concorso e di riaprirli quando siano già chiusi. In questi casi coloro che hanno presentato domanda di partecipazione al concorso devono essere informati della proroga o della riapertura dei termini al fine dell'eventuale integrazione della documentazione già presentata.

Il presente bando di concorso viene pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

### **INFORMAZIONI**

Per richieste di copie del bando di concorso i candidati possono rivolgersi all'ufficio personale

819774) erhältlich. Weitere Erklärungen und Auskünfte erteilt die Gemeindesekretärin, Frau Dr. Martina Todesca (0471 819774).

Die Wettbewerbsausschreibung und die Ge- suchsvorlage können Sie auch auf der Inter- netseite der Gemeinde Montan nachlesen oder herunterladen: [www.montan.eu](http://www.montan.eu)

Montan, am 08.02.2023

Die Bürgermeisterin – La Sindaca

Monika Delvai Hilber  
(*digital signiert – firmato digitalmente*)

Die Gemeindesekretärin – La Segretaria comunale

Dr. Martina Todesca  
(*digital signiert – firmato digitalmente*)

del Comune di Montagna (0471 819774). Ulteriori chiarimenti ed informazioni possono essere richiesti al segretario comunale, sig.ra Martina Todesca (0471 819774) .

Il bando e il modulo di domanda possono essere consultati e scaricati dal sito Internet al Comune di Montagna: [www.montagna.eu](http://www.montagna.eu)

Montagna, lí 08.02.2023

# GEMEINDE MONTAN

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



# COMUNE DI MONTAGNA

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Tel. (0471) 819774/ Fax 819996  
MwSt.Nr.-Part.IVA 00127760213  
[info@montan.eu](mailto:info@montan.eu)  
zertifizierte e-mail: [montan.montagna@legalmail.it](mailto:montan.montagna@legalmail.it)

St. Bartholomäus-Straße Nr. 15  
Via S. Bartolomeo n. 15  
[www.montan.eu](http://www.montan.eu) - [www.montagna.eu](http://www.montagna.eu)  
e-mail certificata: [montan.montagna@legalmail.it](mailto:montan.montagna@legalmail.it)

Elektron. Fakturierung: Amt: Uff\_eFatturaPA, Ämterkodex: UF8AH3

Fatturaz. elettronica: Ufficio: Uff\_eFatturaPA, codice unico ufficio: UF8AH3

## ALLGEMEINE INFORMATIONEN ÜBER DIE VERARBEITUNG PERSONBEZOGENER DATEN Art. 13 Ver. EU 2016/679

## INFORMATIVA GENERALE SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI Art. 13 Reg. UE 2016/679

Wir möchten Sie informieren, dass die EU-Verordnung 2016/679 den Schutz der Vertraulichkeit der personbezogenen Daten, welche Personen und andere Rechtssubjekte betreffen, vorsieht.

Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung ausschließlich zu institutionellen Zwecken gesammelt und verarbeitet.

### Zweck der Datenverarbeitung

Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit gesammelt und verarbeitet und dienen der Wahrnehmung institutioneller, verwaltungstechnischer oder buchhalterischer Aufgaben bzw. für Zwecke, welche mit der Ausübung der den Bürger/-innen und Verwaltern zuerkannten Rechte und Befugnisse zusammenhängen.

### Verarbeitung besonderer Kategorien personenbezogener Daten und/oder personenbezogener Daten im Zusammenhang mit strafrechtlichen Verurteilungen und Straftaten

Die Verarbeitung betrifft auch besondere Kategorien personenbezogener Daten und/oder personenbezogener Daten im Zusammenhang mit strafrechtlichen Verurteilungen und Straftaten, welche eventuell in den vom D.P.R. Nr. 445/2000 vorgesehenen Ersatzerklärungen enthalten sind.

### Verarbeitungsmethode

Die Daten werden händisch und/oder mit Hilfe von elektronischen Rechnern unter Einhaltung der technischen und organisatorischen Sicherheitsmaßnahmen gemäß der EU-Verordnung zum Schutz personenbezogener Daten und durch geeignete Verfahren zur Gewährleistung der Vertraulichkeit verarbeitet. Die Daten werden nicht über automatisierte Entscheidungsprozesse verarbeitet.

Desideriamo informarLa che il Regolamento UE 2016/679 prevede la tutela della riservatezza dei dati personali relativi a persone o altri soggetti giuridici.

I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione esclusivamente per lo svolgimento di funzioni istituzionali.

### Finalità del trattamento dei dati

I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per l'adempimento di funzioni istituzionali, amministrative, contabili o per finalità strettamente correlate all'esercizio di poteri e facoltà riconosciute ai cittadini e agli amministratori.

### Trattamento di categorie particolari di dati personali e/o dati personali relativi a condanne penali e reati

Il trattamento riguarda anche le categorie particolari di dati personali e/o dati personali relativi a condanne penali e reati eventualmente contenuti nelle dichiarazioni sostitutive previste dal D.P.R. n. 445/2000.

### Modalità del trattamento

I dati vengono trattati sia su supporti cartacei che informatici, nel rispetto delle misure di sicurezza tecniche e organizzative previste dal Regolamento UE in materia di protezione dei dati personali ed attraverso procedure adeguate a garantire a riservatezza degli stessi.

I dati non saranno trattati mediante processi decisionali automatizzati.

## **Verpflichtung der Mitteilung**

Die Mitteilung der Daten ist obligatorisch. Die fehlende Mitteilung der Daten bedeutet, dass die Gesetzspflichten missachtet werden und/oder dass diese Verwaltung daran gehindert wird, den von den betroffenen Personen eingereichten Anträgen zu entsprechen.

## **Mitteilungen, Verbreitung und Datenübermittlung**

Die Daten können an alle Rechtssubjekte (Ämter, Körperschaften und Organe der öffentlichen Verwaltung, Betriebe und Einrichtungen) übermittelt werden, welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes sind. Die übermittelten Daten werden ohne ausdrückliche und vorherige Zustimmung nicht an Drittländer oder internationale Organisationen außerhalb der EU weitergegeben.

## **Dauer der Behandlung und Zeitraum für die Datenaufbewahrung**

Die Daten werden so lange verarbeitet, wie es für die Erfüllung des Rechtsverhältnisses zwischen den Parteien erforderlich ist und werden für einen Zeitraum von 10 Jahren aufbewahrt, es sei denn, dass es gesetzlich ausdrücklich anders vorgesehen ist.

## **Auftragsverarbeiter**

Die Daten können vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeiter, von den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden und können gemäß den gesetzlichen Anforderungen ausgegeben werden.

## **Rechte der/des Betroffenen**

Sofern nicht anders bestimmt, gibt es folgende Rechte des Betroffenen:

- das Recht, die Einwilligung jederzeit zu widerrufen. Der Widerruf der Einwilligung berührt nicht die Rechtmäßigkeit der Verarbeitung aufgrund der Einwilligung vor dem Widerruf;
- das Recht, auf personenbezogene Daten zuzugreifen, sie zu berichtigen und/oder zu löschen, ihre Verarbeitung einzuschränken oder abzulehnen, sie in anonyme Daten umzuwandeln;
- das Recht, Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde einzureichen;
- das Recht, eine Bestätigung darüber zu verlangen, ob Daten über sie/ihn vorhanden sind oder nicht;
- das Recht, die Mitteilung in verständlicher Form zu erhalten;

## **Obbligatorietät del conferimento**

Il conferimento dei dati ha natura obbligatoria. Non fornire i dati comporta non osservare obblighi di legge e/o impedire che l'amministrazione possa rispondere alle richieste presentate dagli interessati.

## **Comunicazione, diffusione e trasferimento dati**

I dati possono essere comunicati a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che siano titolari del diritto di accesso.

I dati comunicati non saranno trasferiti verso Paesi Terzi o organizzazioni internazionali extra UE, senza specifico e preventivo consenso.

## **Durata del trattamento e periodo di conservazione**

I dati saranno trattati per tutto il tempo necessario allo svolgimento del rapporto giuridico in essere tra le parti e saranno conservati per un periodo di 10 anni, salvo diversa e specifica disposizione normativa.

## **Responsabili del trattamento**

I dati possono essere conosciuti dal titolare, dai responsabili del trattamento, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dall'amministratore di sistema di questa amministrazione e possono essere diffusi nei termini prescritti.

## **Diritti dell'interessato**

Salve diverse disposizioni, i diritti dell'interessato sono:

- diritto di revocare il proprio consenso in qualsiasi momento. La revoca del consenso non pregiudica la liceità del trattamento basata sul consenso prima della revoca;
- diritto di accesso ai dati personali, di rettifica e/o cancellazione degli stessi, di limitazione o di opposizione al loro trattamento, di trasformazione dei dati in forma anonima;
- diritto di proporre reclamo a un'autorità di controllo;
- diritto di richiedere la conferma dell'esistenza o meno dei dati che lo riguardano;
- diritto di ottenere la loro comunicazione in forma

intelligibile;

- das Recht auf Information über die Herkunft der personenbezogenen Daten, den Zweck und die Art der Verarbeitung sowie die angewandte Logik, wenn die Verarbeitung mit Hilfe elektronischer Mittel erfolgt.

- diritto di richiedere di conoscere l'origine dei dati personali, le finalità e modalità del trattamento, la logica applicata se il trattamento è effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici.

## Informationen zum Verantwortlichen der Datenverarbeitung

Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist diese Körperschaft, in der Person ihres gesetzlichen Vertreters *pro tempore*.

### Kontaktdaten:

Gemeinde Montan  
St. Bartholomäus-Straße Nr. 15, 39040 (BZ)  
Tel. 0471 819774  
Fax 0471 819996  
E-Mail: info@montan.eu  
L-Pec: montan.montagna@legalmail.it

Verantwortlich für die Bearbeitung von Beschwerden gemäß EU-Verordnung 2016/679 ist der Generalsekretär *pro tempore*.

## Informationen über den Datenschutzbeauftragten (DSB)

### Kontaktdaten:

RSM Società di Revisione e Organizzazione contabile Spa  
Via Meravigli 7, 20123 Mailand  
Dr. Klaus Pernthaler  
klaus.p@pec-bz.it

## Erteilung der Zustimmung

Zumal – wie in der mir gemäß der EU-Verordnung 2016/679 zur Verfügung gestellten Information dargestellt – die Durchführung einiger Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten, sowie die Weitergabe einiger Daten an Dritte, der vorherigen Zustimmung der betroffenen Person bedarf,

- erteile ich die Zustimmung  
 erteile ich die Zustimmung nicht.

Datum:

Unterschrift \_\_\_\_\_

## Informazioni sul Titolare del trattamento dati

Il Titolare del trattamento dati è questa amministrazione, nella figura del legale rappresentante *pro tempore*.

### Dati di contatto:

Comune Montagna  
Via S. Bartolomeo 15, 39040 Montagna (BZ)  
Tel. 0471 819774  
Fax 0471 819996  
E-Mail: info@montan.eu  
L-Pec: montan.montagna@legalmail.it

Il Responsabile che evade i reclami presentati ai sensi del Regolamento UE 2016/679 è il Segretario Generale, *pro tempore*.

## Informazioni sul Responsabile Protezione Dati (RPD)

### Dati di contatto:

RSM Società di Revisione e Organizzazione contabile Spa  
Via Meravigli 7, 20123 Milano  
dott. Klaus Pernthaler  
klaus.p@pec-bz.it

## Prestazione del consenso

Premesso che – come rappresentato nell'informativa che è stata a me fornita ai sensi del Regolamento UE 2016/679 – lo svolgimento di alcune attività relative al trattamento dei miei dati personali, nonché la comunicazione di alcuni dati a soggetti esterni, richiede il preventivo consenso dell'interessato,

- do il consenso;  
 nego il consenso.

Data:

Firma \_\_\_\_\_

**Gesuch um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur Besetzung von einer unbefristeten Stelle als Bibliothekar/in, VI. Funktionsebene in Teilzeit (19/38 Wochenstunden), der deutschen Sprachgruppe vorbehalten**

**Domanda di ammissione al concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto a tempo indeterminato di bibliotecario/a, VI<sup>a</sup> qualifica funzionale a tempo parziale (19/38 ore settimanali), riservato al gruppo linguistico tedesco**

**Verfallstermin: 24.03.2023, 12:00 Uhr**

**Scadenza: 24.03.2023, ore 12:00**

Alle im vorliegenden Zulassungsgesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen unterliegen den Bestimmungen D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 und wahrheitswidrige Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des genannten Einheitstextes strafrechtlich verfolgt.

**Sollte sich aufgrund von Kontrollen ergeben, dass unwahre Erklärungen abgegeben worden sind, verliert der/die Erklärende sämtliche Begünstigungen, die sich aus der Maßnahme ergeben.**

Tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione soggiacciono alle disposizioni di cui al D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art. 76 del medesimo T.U.

**Nel caso in cui in seguito a dei controlli si dovesse riscontrare che sono state rese dichiarazioni non veritiere, il/la dichiarante perderà qualsiasi vantaggio, derivante dalla procedura.**

| Der/Die unterfertigte   | Il/La sottoscritto/a          |
|---|-------------------------------|
| _____   |                               |
| Zuname und Vorname - Cognome e nome                                       |                               |
| _____   | _____                         |
| geboren in - nato/a a   | am - il                       |
| _____   | _____                         |
| wohnhaft in (PLZ-Gemeinde-Prov.) - abitante a (CAP-Comune-Prov.)          | Straße - Via                  |
| _____   | Nr. - n.                      |
| _____   | _____                         |
| Tel. - Tel.   | Steuernummer - codice fiscale |
| _____   |                               |
| E-Mailadresse / Indirizzo e-mail (evtl. PEC-Adresse / ev. indirizzo PEC): |                               |
| _____   |                               |

ersucht um die Zulassung zum obengenannten Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen:

chiede di essere ammesso/a al suddetto concorso per titoli ed esami:

Teilzeitstelle - 19/38 Wochenstunden

Tempo parziale - 19/38 ore settimanali

Zu diesem Zweck erklärt er/sie unter eigener Verantwortung:

A tale scopo dichiara sotto la propria responsabilità:

**ABSCHNITT A**

**PARTE A**

|  |   |
|--|---|
| <p><b>01</b> <input type="checkbox"/> im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft zu sein;<br/> <input type="checkbox"/> Bürger/Bürgerin folgendes EU-Staates zu sein:<br/> <input type="checkbox"/> bezüglich Staatsbürgerschaftsnachweis im Besitze folgender Voraussetzungen laut Art. 7 des Gesetzes vom 06.08.2013, Nr. 9 zu sein:</p> | <p><input type="checkbox"/> di essere cittadino/a italiano/a;<br/> <input type="checkbox"/> di essere cittadino/a del seguente Stato membro dell'Unione Europea:<br/> <input type="checkbox"/> riguardante il requisito della cittadinanza di possedere la seguente condizione prevista dall'art. 7, Legge 06.08.2013, n. 97:</p> |
| <p><b>02</b> <input type="radio"/> nicht gebunden <input type="radio"/> verheiratet <input type="radio"/> anderes zu sein</p>  | <p><input type="checkbox"/> di essere<br/> <input type="radio"/> di stato libero <input type="radio"/> sposato/a <input type="radio"/> altro;</p>   |
| <p><b>03</b> <input type="checkbox"/> kinderlos zu sein;<br/> <input type="checkbox"/> _____ Kind/er zu haben hat, davon _____ zu Lasten lebende/s Kind/er (bitte Anzahl angeben);</p>   | <p><input type="checkbox"/> di non avere figli;;<br/> <input type="checkbox"/> di avere n. _____ figlio/i, di cui _____ figlio/i a carico (indicare il numero);</p>   |
| <p><b>04</b> <input type="checkbox"/> im Genuss des aktiven Wahlrechtes zu sein und in den Wählerlisten der _____ Gemeinde _____ eingetragen zu sein;<br/> <input type="checkbox"/> aus den folgenden Gründen nicht in den Wählerlisten einer Gemeinde eingetragen zu sein:</p>  | <p><input type="checkbox"/> di aver diritto all'elettorato politico attivo e di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____;<br/> <input type="checkbox"/> di non essere iscritto/a nelle liste elettorali di un Comune per i seguenti motivi:</p>   |
| <p><b>05</b> <input type="checkbox"/> nie strafrechtlich verurteilt worden zu sein und dass kein Strafverfahren gegen ihn/sie im Gange ist;<br/> <input type="checkbox"/> dass gegen ihn/sie folgende Strafurteile ausgesprochen wurden:</p>   | <p><input type="checkbox"/> di non aver mai riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso;<br/> <input type="checkbox"/> di aver riportato le seguenti condanne penali:</p>   |





|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**DIENST IM PRIVATEN SEKTOR**

**SERVIZIO PRESSO IL SETTORE PRIVATO**

| <input type="checkbox"/> folgende Dienste geleistet hat oder leistet:<br>(Verzeichnis der Arbeitgeber, mit genauer Angabe des bekleideten Dienststranges und der Funktionsebene, der im Hinblick auf den Studientitel geforderten Voraussetzungen, Zweisprachigkeitsnachweis, Spezialisierungstitel, des Datums des Dienstantritts und der Dienstbeendigung.) |  | <input type="checkbox"/> di aver prestato o di prestare il/i seguente/i servizio/i:<br>(Elencare il datore di lavoro, la qualifica rivestita e il livello, i requisiti richiesti quanto a titoli di studio, specializzazione, patentino di bilinguismo e la data di inizio e fine servizio.) |                  |           |     |     |              |     |     |
|---|--|--|------------------|-----------|-----|-----|--------------|-----|-----|
| Arbeitgeber – datore di lavoro<br>(Sitz u. Adresse angeben – indicare sede ed indirizzo)  | Dienststrang und Funktionsebene -<br>profilo e qualifica | Vollzeit<br>tempo<br>pieno   | Part-time<br>(%) | vom – dal |     |     | bis zum - al |     |     |
|   |  |  |                  | T/g       | M/m | J/a | T/g          | M/m | J/a |
|   |  |  |                  |           |     |     |              |     |     |
|   |  |  |                  |           |     |     |              |     |     |
|   |  |  |                  |           |     |     |              |     |     |
|   |  |  |                  |           |     |     |              |     |     |
|   |  |  |                  |           |     |     |              |     |     |
|   |  |  |                  |           |     |     |              |     |     |
|   |  |  |                  |           |     |     |              |     |     |

**FREIBERUFLICHE TÄTIGKEIT**

**IN QUALITA' DI LIBERO PROFESSIONISTA**

| <input type="checkbox"/> folgende Tätigkeit geleistet hat oder leistet: |             | <input type="checkbox"/> di aver prestato o di prestare il/i seguente/i servizio/i: |                             |                                |   |
|---|-------------|---|-----------------------------|--------------------------------|---|
| Berufsbild, ausgeübte Tätigkeit/profilo e mansioni eseguite             | von/dal     | bis/al  | Vollzeit/<br>tempo<br>pieno | Teilzeit/<br>tempo<br>parziale | bei Teilzeit<br>Wochenst.<br>und %-satz –<br>se tempo<br>parziale: ore<br>sett.li e % |
|   | ___/___/___ | ___/___/___   | <input type="checkbox"/>    | <input type="checkbox"/>       |   |
|   | ___/___/___ | ___/___/___   | <input type="checkbox"/>    | <input type="checkbox"/>       |   |
|   | ___/___/___ | ___/___/___   | <input type="checkbox"/>    | <input type="checkbox"/>       |   |

**ABSCHNITT D – SONSTIGE TITEL**

**PARTE D – TITOLI VARI**

| <input type="checkbox"/> im Besitze der folgenden Titel zu sein:<br>(z.B. Bestätigungen über Spezialisierungen, Kursbesuche, Wettbewerbseignungen, mit genauen Angaben über den Inhalt derselben, sowie es in der Ausschreibung festgelegt ist) |                            | <input type="checkbox"/> di essere in possesso dei seguenti titoli:<br>(quali ad esempio attestati di specializzazione, di frequenza a corsi, idoneità a concorsi, con indicazione del preciso contenuto, così come specificato nel bando) |                                |   |
|---|----------------------------|--|--------------------------------|---|
| Kurs/corso  | Veranstalter/organizzatore | Jahr/anno  | Dauer in St./<br>durata in ore | abgeschlossen/<br>concluso                        |
|   |                            |  |                                | ja/si nein/no                                     |
|   |                            |  |                                | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
|   |                            |  |                                | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
|   |                            |  |                                | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
|   |                            |  |                                | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |

|  |                                      |                  |                                |                                 |
|--|--------------------------------------|------------------|--------------------------------|---------------------------------|
| <b>Wettbewerb</b> zur Aufnahme auf unbestimmte Zeit (FE anführen) – <b>concorso</b> per l'assunzione a tempo indeterminato (indicare qual. funzionale) | <b>Öffentl.Verw./amm.ne pubblica</b> | <b>Jahr/anno</b> | <b>bestanden/<br/>superato</b> | <b>Aufnahme/<br/>Assunzione</b> |
|--|--------------------------------------|------------------|--------------------------------|---------------------------------|

|  |  |  |                          |                          |                          |                          |
|--|--|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
|  |  |  | ja/si                    | nein/no                  | ja/si                    | nein/no                  |
|  |  |  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|  |  |  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|  |  |  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

|   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> im Besitz der folgenden Titel zu sein, die bei bestandenem Wettbewerb das Recht auf Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung nachweisen:<br><br><hr/> <hr/> <hr/> | <input type="checkbox"/> di essere in possesso dei seguenti ulteriori titoli che in caso di idoneità al concorso danno il diritto di precedenza, o rispet. di preferenza nella nomina:<br><br><hr/> <hr/> <hr/> |
|---|---|

|   |  |
|---|--|
| Es werden folgende Unterlagen beigelegt:  | Si allega alla presente domanda la seguente documentazione:  |
| <input type="checkbox"/> <b>Bescheinigung in Originalausfertigung über die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen in verschlossenem Umschlag (nicht älter als 6 Monate).</b><br><input type="checkbox"/> Falls das Ansuchen mit PEC-Mail übermittelt wird, erklärt der/die Unterfertigte im Besitz der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen zu sein mit Ausstellungsdatum vom _____ und diese in einem verschlossenen Umschlag spätestens am ersten Tag der Wettbewerbsprüfung im Personalamt der Gemeinde Deutschnofen abzugeben. | <input type="checkbox"/> <b>Certificazione in originale sull'appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici <u>in busta chiusa</u> (data di emissione non anteriore a 6 mesi).</b><br><input type="checkbox"/> Inviando la domanda tramite PEC dichiaro di essere in possesso della certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici emessa in data _____ e di impegnarmi a consegnarla in busta chiusa all'ufficio personale del Comune di Nova Ponente al più tardi il primo giorno d'esame del concorso. |

### ERKLÄRUNG

Die Unterzeichnung des gegenständlichen Zulassungsgesuches zum Wettbewerb mit den Ersatzerklärungen des Notariatsaktes laut Art. 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000, unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des/der dieses in Empfang nehmenden zuständigen Beamten/Beamtin unterzeichnet wird, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer nicht beglaubigten Fotokopie eines gültigen Ausweisdokumentes des/der Bewerbers/in eingereicht wird.

\_\_\_\_\_  
*Datum - data*

### DICHIARAZIONE

La sottoscrizione della presente domanda di ammissione al concorso contenente le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà di cui al D.P.r. 28.12.2000, n. 445, art. 47 non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del/la dipendente addetto/a a riceverla, ovvero la domanda di ammissione sia presentata unitamente a fotocopia non autenticata di un valido documento di identità del/la candidato/a.

\_\_\_\_\_  
*Unterschrift des Antragstellers/der Antragstellerin – firma del/la dichiarante*

Ich bestätige, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unzeichnet wurde.

\_\_\_\_\_  
*Datum – data*

Confermo che la presente domanda è stata firmata in mia presenza.

\_\_\_\_\_  
*Unterschrift des Beamten/der Beamtin – firma del/la addetto/a*